

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/303/Add.2
29 agosto 1969
ESPAÑOL
ORIGINAL: ESPAÑOL-
INGLES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
SUBCOMISION DE PREVENCIÓN DE DISCRIMINACIONES
Y PROTECCIÓN A LAS MINORIAS
22º período de sesiones
Tema 10 del programa provisional

GENOCIDIO

Nota del Secretario General

Adición

Se han recibido las siguientes nuevas respuestas a la encuesta enviada a los gobiernos de conformidad con el párrafo 1 de la parte dispositiva de la resolución 1420 (XLVI) del Consejo Económico y Social:

BRASIL

[Original: inglés]
19 de agosto de 1969

La Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio fue promulgada en el Brasil por decreto No. 30822, de 6 de mayo de 1952. Además, la ley No. 2889, de 1º de octubre de 1956, define el crimen de genocidio en la misma forma que la citada Convención y, entre otras cosas, establece la pena de 12 a 30 años de prisión, es decir, la máxima pena prevista en el Código Penal del Brasil.

Por último, el Gobierno brasileño, teniendo en cuenta el hecho de que la Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio ha sido plenamente observada en el Brasil, consideró innecesario adoptar medidas especiales a este respecto.

DINAMARCA

[Original: inglés]
25 de agosto de 1969

el 29 de abril de 1955, se promulgó una ley danesa con disposiciones para el castigo del delito de genocidio a fin de dar efectividad a la obligación contraída en virtud de la Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio.

FINLANDIA

[Original: inglés]
14 de agosto de 1969

Cuando Finlandia se adhirió a la Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio, las disposiciones de la legislación penal de Finlandia comprendían ya los actos que habían de castigarse en virtud de las disposiciones de dicha Convención. En consecuencia, no ha sido necesario después de la adhesión adoptar medidas para dar efectividad a la Convención.

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

[Original: inglés]
15 de agosto de 1969

El instrumento de adhesión de la República Federal de Alemania a la Convención del 9 de diciembre de 1948 para la prevención y la sanción del delito de genocidio fue depositado ante el Secretario General de las Naciones Unidas el 24 de noviembre de 1954. En la República Federal de Alemania, la Convención entró en vigor el 22 de febrero de 1955.

1) Medidas legislativas relativas al Código Penal Alemán

En cumplimiento del artículo 2 de la Ley Alemana del 9 de agosto de 1954, relativa a la adhesión de la República Federal de Alemania a la Convención para la prevención y la sanción del delito de genocidio (Gaceta Federal 1954, parte II, página 729), se introdujeron en el Código Penal Alemán las disposiciones siguientes:

"Sección 220 a)

- 1) Toda persona que, con el propósito de destruir total o parcialmente un grupo nacional, racial, religioso o étnico, intencionadamente

/...

1. matare a un miembro de dicho grupo;
 2. sometiére a miembros del grupo a graves daños físicos o mentales, especialmente del tipo de los descritos en la sección 224;
 3. colocare al grupo en condiciones de vida que equivalen a la destrucción física de sus miembros;
 4. impusiere reglamentos encaminados a impedir la procreación dentro del grupo;
 5. trasladare por fuerza a los niños del grupo a otro grupo;
- será castigada por el delito de genocidio con servidumbre penal ("Zuchthaus") de por vida.

2) Si en los casos comprendidos en los apartados 2 a 5 del párrafo 1 se presentaren circunstancias atenuantes, el castigo consistirá en pena de reclusión por un período no inferior a cinco años."

El artículo 4 de dicha ley estipula que la sección 3 de la Ley alemana de extradición, según la cual no se concederá la extradición por delitos de carácter político, no se aplicará en caso de genocidio.

En virtud de la novena ley de enmienda de la Ley penal, que entró en vigor el 6 de agosto de 1969, el párrafo 2 de la sección 66 del Código Penal Alemán dispone lo siguiente:

"2) la prosecución de delitos con arreglo a la sección 220a (genocidio) y la ejecución de las sentencias dictadas por el delito de genocidio (sección 220a) no estarán limitadas por las leyes sobre prescriptibilidad."

2) Medidas legislativas que afectan a la Ley Alemana de Judicatura

En cuanto a la cuestión de la jurisdicción respecto de cuestiones que constituyen el crimen de genocidio, la sección 134 de la Ley Alemana de Judicatura ha sido enmendada en cumplimiento del artículo 3 de la mencionada Ley del 9 de agosto de 1954 al efecto de que, en las cuestiones criminales relativas al genocidio (sección 220a. del Código Penal), el Alto Tribunal Federal (Bundesgericht) será competente para llevar a cabo la investigación y adjudicación de tales crímenes como tribunal de primera y última instancia.

Ahora bien, la nueva ley para introducir una segunda instancia para cuestiones criminales relativas a actos cometidos en violación de las leyes sobre traición, que entrará en vigor el 1º de octubre de 1969, dispone en el artículo 1, entre otras

/...

cosas, que aquellas cuestiones criminales que hasta la fecha caen bajo la jurisdicción del Alto Tribunal Federal como tribunal de primera y última instancia en lo futuro serán tratadas y adjudicadas en primera instancia por los altos tribunales regionales (Oberlandesgerichte) en la sede de los gobiernos estatales. Estas cuestiones incluyen el delito de genocidio. Al mismo tiempo, la sección 333 del Código alemán de procedimiento criminal será enmendada - con efectos también el 1º de octubre de 1969 -, previendo en consecuencia la posibilidad de apelar de los altos tribunales regionales (Oberlandesgerichte) al Alto Tribunal Federal (Bundesgericht). Esta apelación se conoce con el nombre de "Revisión" (petición de revisión).

Al introducir este procedimiento, la República Federal de Alemania se adhiere al principio proclamado en el párrafo 5 del artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que las Naciones Unidas han abierto a la firma y ratificación.

JAMAICA

[Original: inglés]
20 de agosto de 1969

El Encargado de Negocios Interino tiene el honor de transmitir, en nombre de su Gobierno, al Secretario General el ejemplar adjunto de un proyecto de ley titulado "Ley para enmendar la Ley de delitos contra personas", junto con el memorando de objetivos y razones presentado por el Ministro de Asuntos Jurídicos de Jamaica. Esta legislación fue aprobada en la forma propuesta.

PROYECTO DE LEY

titulado

LEY PARA ENMENDAR LA LEY DE DELITOS CONTRA PERSONAS

PROMULGUESE por Su Majestad la Reina, con el asesoramiento y consentimiento del Senado y la Cámara de Representantes de Jamaica, y por la autoridad de los mismos, en la forma siguiente:

/...

1. Esta Ley podrá ser citada como Ley de Delitos contra Personas (Enmienda), 1968, y será interpretada como parte integrante de una sola ley con la Ley de Delitos contra Personas (en adelante denominada Ley principal) y todas sus enmiendas y entrará en vigor el día que señale el Ministro mediante noticia publicada en la Gazette.

2. Por la presente, queda enmendada la Ley principal insertando en ella, después de la sección 28, la siguiente sección 28A

"Genocidio. 28A - 1) Todo aquél que defendiere o fomentare el genocidio será culpable de un delito punible y estará sujeto a una pena de reclusión por un plazo no superior a diez años, con o sin trabajos forzados.

2) En esta sección, "genocidio" significa cualquiera de los actos siguientes cometidos con intención de destruir, total o parcialmente, cualquier grupo nacional, étnico, racial o religioso, tal como

- a) matar a miembros del grupo;
- b) causar graves daños físicos o mentales a miembros del grupo;
- c) infligir deliberadamente al grupo condiciones de vida calculadas para provocar, total o parcialmente, su destrucción física;
- d) imponer medidas encaminadas a impedir nacimientos dentro del grupo;
- e) trasladar por la fuerza a otro grupo a niños del grupo."

MEMORANDO DE OBJETIVOS Y RAZONES

Jamaica se ha adherido a la Convención de las Naciones Unidas para la prevención y la sanción del delito de genocidio. El artículo V de dicha Convención exige que las partes contratantes promulguen la legislación adecuada para la prevención y la sanción de dicho delito.

La presente Ley tiene por objeto dar efectividad a dicha exigencia.
